

Joh 7:1 **ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΑΥΤΑ ΠΕΡΙΠΑΤΕΙ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΝ ΤΗ ΓΑΛΙΛΑΙΑ ΟΥ ΓΑΡ ΗΘΕΛΕΝ ΕΝ ΤΗ**
 kai meta tauta periepatei ho iesous en tē galilaia ou gar want ēthelen en tē
EN, ook vgw G2532 MET (2), na (4) vzt G3326 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wa FE vt act 3 ev G4043 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 GALILEA zn, 3nv ev v G1056 NIET bijw ontk abs vgw G3756 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 WILLEN wa FE vt act 3 ev G2309 IN vzt G1722 DE / HET L_ 3nv ev v G3588

ΙΟΥΔΑΙΑ ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ ΟΤΙ ΕΖΗΤΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ
 ioudaia peripatein hoti ezētoun auton hoi ioudaioi apokteinaï
JUDA-heid, Judea zn, 3nv ev v G2449 RONDOM+TREDEN, rond-gaan, wandelen wo HO tt act G4043 WELK+ENIG, dat vgw G3754 ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615

Joh 7:2 **ἔν η̅τ̅ω δε ἐγγύς ἡ ἡὲρ ἡ ἐφ' ἣν τῶν ἰουδαίων ἡ ἡὲρ σκηνοπέγῃα**
 ēn het-was de echter eggus h hē heortē tōn ioudaiōn h hē skēnopēgia
ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) ECHTER vgw G1161 NABIJ, dichtbij bijw G1451 DE / HET L_ 1nv ev v G3588 FEEST, feest zn, 1nv ev v G1859 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 DE / HET L_ 1nv ev v G3588 TENT+VASTMAKEN-heid, Tentenbouw zn, 1nv ev v G4634

Joh 7:3 **εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ μετὰ βῆθι ἐντεϋθεν**
 eipon oun pros auton hoi adelphoi autou metabēthi enteuthen
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036 DAN vgw G3767 NAARTOE vzt G4314 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET L_ 1nv mv m G3588 GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder vp 2nv ev m G80 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 MET+STAPPEN, verdergaan wg HO tt act 2 ev G3327 IN-zijn+PLAATS, hiervandaan bijw van_plaats G1782

καὶ ὑπάγε ἐἰς τὴν ἰουδαίαν ἵνα καὶ οἱ μαθηταὶ σοῦ ἐὼρῶσιν ἐν τῷ ἔργῳ
 kai upage eis tēn ioudaian ina kai hoi mathētai sou eōrōsin en tō ergō
EN, ook vgw G2532 ONDER+LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 ev G5217 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 JUDA-heid, Judea zn, 4nv ev v G2449 OPDAT vgw G2443 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 LEERder, leerling zn, 1nv mv m G3101 JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen ww⁶ HO tt act 3 mv G2334 DE / HET L_ 4nv mv o G3588 WERK zn, 4nv mv o G2041

σοῦ ἃ ποιεῖς
 sou ha poieis
JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739 DOEN, maken wa HO tt act 2 ev G4160

Joh 7:4 **οὐδεὶς γὰρ τὶ ἐν κρυπτῷ ποιεῖ καὶ ζητεῖ**
 oudeis niemand gar gar want ti ti ets en kryptō poiei kai zētei
NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100 IN vzt G1722 VERBORGEN bn/zn 3nv ev o G2927 DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160 EN, ook vgw G2532 ZOEKEN wa HO tt act 3 ev G2212

αὐτοῦ ἐν παρρησίᾳ εἶναι εἰ ταῦτα ποιεῖς φανερώσων σεαυτὸν
 autos zelf en en in parrēsia einai ei tauta poieis phanerōsōn seauton tō
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 IN vzt G1722 ALLES+STROMEN-heid, vrijmoedigheid zn, 3nv ev v G3954 ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510) INDIEN part voorw G1487 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 DOEN, maken wa HO tt act 2 ev G4160 VERSCHIJNEN-veroorzaken, openbaar-maken wg FE tt act 2 ev G5319 JIJ+ZELF, jezelf vw 2 4nv ev m G4572 DE / HET L_ 3nv ev m G3588

κόσμῳ
 kosmō wereld
SYSTEM, wereld, sieraad zn, 3nv ev m G2889

Joh 7:5 **οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς**
 oude zelfs-niet gar gar want hoi adelphoi autou episteuon eis
NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761 ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 GELIJKTJDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv mv m G80 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 GELOVEN, toevertrouwen wa FE vt act 3 mv G4100 TOT-IN vzt G1519

αὐτὸν
 auton hem
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Joh 7:6 **λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ ἰησοῦς ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὐπὼ παρῆστιν**
 legei oun autois ho iesous ho kairos ho emos oupō parēstin
LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 DAN vgw G3767 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 1nv ev m G2540 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 MIJN vb 1 1nv ev m G1699 NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet bijw G3768 NAAST+ZIJN, aanwezig-zijn wa HO tt act 3 ev G3918 DE / HET L_ 1nv ev m G3588

δε καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτε παρῆστιν ἐτοιμὸς
 de echter kairōs ho humeteros pantote pantote parestin is-aanwezig gereed
ECHTER vgw G1161 PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn, 1nv ev m G2540 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 VAN-JULLIE-meer, VAN-JULLIE-met-naadruk, van-jüllie vb 2 1nv ev m vergr G5212 ALLES+WELKE+BOVENDIEN, altijd bijw G3842 NAAST+ZIJN, aanwezig-zijn wa HO tt act 3 ev G3918 GEREED bn 1nv ev m G2092

Joh 7:7	ΟΥ ou niet	ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai kan	Ο ho de	ΚΟΣΜΟΣ kosmos wereld	ΜΙΣΕΙΝ misein haten	ΥΜΑΣ humas jullie	ΕΜΕ eme mij	ΔΕ de echter	ΜΙΣΕΙ misei hij-haat	ΟΤΙ hoti dat	ΕΓΩ egō ik	ΜΑΡΤΥΡΩ marturō geef-getuigenis	ΠΕΡΙ peri aangaande
	NIET bijw ontk abs G3756	VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410	DE / HET L_1nv ev m G3588	SYSTEEM, wereld, sieraad zn; 1nv ev m G2889	HATEN wo HO tt act G3404	JULLIE vp 2-4nv mv G5209	IK, mij vp 1-4nv ev G1691	ECHTER vgw G1161	HATEN wa HO tt act 3 ev G3404	WELK+ENIG, dat vgw G3754	IK, mij vp 1-1nv ev G1473	MARKEREN, getuigenis-geven wa HO tt act 1 ev G3140	RANDOM, om, aangaande vzt G4012

ΑΥΤΟΥ autou hem	ΟΤΙ hoti dat	ΤΑ ta de	ΕΡΓΑ erga werken	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΠΟΝΗΡΑ ponēra boosaardig	ΕΣΤΙΝ estin is
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv mv o G3588	WERK zn; 1nv mv o G2041	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ELLEENDE+GESTROOMD, boosaardig, ongezonder bn 1nv mv o G4190	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Joh 7:8	ΥΜΕΙΣ humeis jullie	ΑΝΑΒΗΤΕ anabēte gaat-omhoog !	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΕΟΡΤΗΝ heortēn feest	ΤΑΥΤΗΝ tautēn dit	ΕΓΩ egō ik	ΟΥΚ ouk niet
	JULLIE vp 2-1nv mv G5210	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa HO tt act 2 mv G305	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	FEEST, feest zn, 4nv ev v G1859	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	IK, mij vp 1-1nv ev G1473	NIET bijw ontk abs G3756

ΑΝΑΒΑΙΝΩ anabainō ga-omhoog	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΕΟΡΤΗΝ heortēn feest	ΤΑΥΤΗΝ tautēn dit	ΟΤΙ hoti dat	Ο ho de	ΕΜΟΣ emos mijn	ΚΑΙΡΟΣ kairos periode	ΟΥΠΩ oupō nog-niet
OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa HO tt act 1 ev G305	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	FEEST, feest zn, 4nv ev v G1859	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_1nv ev m G3588	MIJN vb 1-1nv ev m G1699	PERIODE, gelegenheid, tijdstip zn; 1nv ev m G2540	NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet bijw G3768

ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ

πεπληρωται is-ervuld	ΠΛΗΡΩΣ plērōs vol
VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken wa HV tt mid 3 ev G4137	

Joh 7:9	ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen	ΔΕ de echter	ΕΙΠΩΝ eipōn zeggende	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΕΜΕΙΝΕΝ emeinen hij-blijft	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΓΑΛΙΛΑΙΑ galilaia Galilea
	DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	BLIJVEN wa FE -- act 3 ev G3306	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	GALILEA zn, 3nv ev v G1056

Joh 7:10	ΩΣ hōs als	ΔΕ de echter	ΑΝΕΒΗCΑΝ anebēsan gingen-omhoog	ΟΙ hoi de	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi broeders	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΗΝ tēn het	ΕΟΡΤΗΝ heortēn feest
	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	ECHTER vgw G1161	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 3 mv G305	DE / HET L_1nv mv m G3588	GELIJKTJUDIG+BAARMOEDER, broeder zn, 1nv mv m G80	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev v G3588	FEEST, feest zn, 4nv ev v G1859

ΤΟΤΕ tote dán	ΚΑΙ kai ook	ΑΥΤΟΣ autos zelf	ΑΝΕΒΗ anebē hij-ging-omhoog	ΟΥ ou niet	ΦΑΝΕΡΩC phanerōs openlijk	ΑΛΛΑ alla maar	ΩC hōs als	ΕΝ en in
HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 3 ev G305	NIET bijw ontk abs G3756	VERSCHIJNEN+ALS, openlijk bijw G5320	ANDER, maar vgw G235	ALS, hoe, ongeveer bijw G5613	IN vzt G1722

ΚΡΥΠΤΩ kruptō verborgene	ΚΡΥΠΤΩ kruptō verborgene
VERBORGEN bn/zn 3nv ev o G2927	

Joh 7:11	ΟΙ hoi de	ΟΥΝ oun dan	ΙΟΥΔΑΙΟΙ ioudaioi Joden	ΕΖΗΤΟΥΝ ezētoun zochten	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΝ en in	ΤΗ tē het	ΕΟΡΤΗ heortē feest	ΚΑΙ kai en	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΠΟΥ pou waar ?	ΕΣΤΙΝ estin is
	DE / HET L_1nv mv m G3588	DAN vgw G3767	JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453	ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv ev v G3588	FEEST, feest zn, 3nv ev v G1859	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar ? part vrag G4226	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΕΚΕΙΝΟC ekeinos diegene	ΕΚΕΙΝΟC ekeinos diegene
UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565	

Joh 7:12	ΚΑΙ kai en	ΓΟΓΓΥCΜΟC goggusmos gemor	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΗΝ ēn was	ΠΟΛΥC polus veel	ΕΝ en in	ΤΟΙC tois de	ΟΧΛΟΙC ochlois scharen	ΟΙ hoi degenen	ΜΕΝ men inderdaad	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden
	EN, ook vgw G2532	GEMOR zn; 1nv ev m G1112	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	VEEL, talrijk bn 1nv ev m G4183	IN vzt G1722	DE / HET L_3nv mv m G3588	SCHARE zn; 3nv mv m G3793	DE / HET L_1nv mv m G3588	INDERDAAD part G3303	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004

ΟΤΙ hoti dat	ΑΓΑΘΟC agathos goed	ΕΣΤΙΝ estin hij-is	ΑΛΛΟΙ alloi anderen	ΔΕ de echter	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΟΥ ou niet	ΑΛΛΑ alla maar	ΠΛΑΝΑ plana hij-doet-dwalen	ΤΟΝ ton de	ΟΧΛΟΝ ochlon schare
WELK+ENIG, dat vgw G3754	GOED bn 1nv ev m G18	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ANDER bn 1nv mv m G243	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	NIET bijw ontk abs G3756	ANDER, maar vgw G235	DWALEN, afdwalen, verdwalen wa HO tt act 3 ev G4105	DE / HET L_4nv ev m G3588	SCHARE zn; 4nv ev m G3793

Joh 7:13 **ΟΥΔΕΙΣ** oudeis niemand **ΜΕΝΤΟΙ** mentoi niettemin **ΠΑΡΡΗΣΙΑ** parrēsia in-vrijmoedigheid **ΕΛΑΛΕΙ** elalei sprak **ΠΕΡΙ** peri aangaande **ΑΥΤΟΥ** autou hem **ΔΙΑ** dia vanwege **ΤΟΝ** ton de

NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762
 Inderdaad+aan-DE, niettemin vgw G3305
 ALLES+STROMEN-heid, vrijmoedigheid zn: 3nv ev v G3954
 SPREKEN wa FE vt act 3 ev G2980
 RONDOM, om, aangaande vzt G4012
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
 DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223
 DE / HET L. 4nv ev m G3588

ΦΟΒΟΝ ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ phobon tōn ioudaiōn vrees van-de Joden

VREES zn: 4nv ev m G5401
 DE / HET L. 2nv mv m G3588
 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453

Joh 7:14 **ἔδῃ** edē reeds **δέ** de echter **τῆς** tēs van-het **ἑορτῆς** heortēs feest **μεσοῦσης** mesousēs halverwege-zijnde **ἀνεβῆ** anebē ging-omhoog **ἰησοῦς** iēsous Jezus **εἰς** eis tot-in **το** to de

REEDS, eindelijk bijw G2235
 ECHTER vgw G1161
 DE / HET L. 2nv ev v G3588
 FEEST, feest zn: 2nv ev v G1859
 MIDDEN-veroorzaken, halverwege-zijn wd HO tt act 2nv ev v G3322
 OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 3 ev G305
 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424
 TOT-IN vzt G1519
 DE / HET L. 4nv ev o G3588

ἱερόν hieron gewijde-plaats **καὶ ἐδιδάσκεν** kai edidasken en onderwees

GEWIJDE, gewijde-plaats zn: 4nv ev o G2411
 EN, ook vgw G2532
 ONDERWIJZEN wa FE vt act 3 ev G1321

Joh 7:15 **ἐθαυμάζον** ethaumazon verwonderden-zich **οὐν οἱ** oun hoi dan de **ἰουδαῖοι** ioudaioi Joden **λέγοντες** legontes zeggende **πῶς** pōs hoe? **οὗτος** houtos deze **γράμματα** grammata documenten **οἶδεν** oiden heeft-waargenomen

ZICH-VERWONDEREN wa FE vt act 3 mv G2296
 DAN vgw G3767
 DE / HET L. 1nv mv m G3588
 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453
 LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004
 ?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-maniër wa FE vt act 3 ev G4459
 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778
 SCHRIJVEN-resultaat, letter, document zn: 4nv mv o G1121
 WAARNEMEN wa HV tt act 3 ev G1492

μή mē toch-niet **μemaθήκωσ** memathēkōs geleerd-hebbende

TOCH-NIET part ontk vwd G3361
 LEREN+[OPWAARTS], leren wd HV tt act 1nv ev m G3129

Joh 7:16 **ἀπεκρίθη** apokri thē antwoordde **οὐν αυτοῖς** oun autois dan hen **ἰησοῦς** iēsous Jezus **καὶ εἶπεν** kai eipen en zei **ἡ** hē het **ἐμῆ** emē mijn **διδάχῃ** didachē onderwijs **οὐκ** ouk niet **ἐστίν** estin is **ἐμῆ** emē mijn

VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611
 DAN vgw G3767
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846
 JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424
 EN, ook vgw G2532
 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036
 DE / HET L. 1nv ev v G3588
 MIJN vb 1 1nv ev v G1699
 ONDERWIJZEND, onderwijs zn: 1nv ev v G1322
 NIET bijw ontk abs G3756
 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)
 MIJN vb 1 1nv ev v G1699

ἀλλὰ τοῦ alla tou maar van-degene **πέμψαντός με** pempstantos me zendende mij

ANDER, maar vgw G235
 DE / HET L. 2nv ev m G3588
 ZENDEN wd FE -- act 2nv ev m G3992
 IK, mij vp 1 4nv ev G3165

Joh 7:17 **ἐάν** ean in-het-geval-dat **τίς** tis iemand **ἑαλή** thelē dat-hij-zal-willen **το** to de **ἑαλήμα** thelēma wil **αὐτοῦ** autou van-hem **ποιεῖν** poiein te-doen

INDIEN+OOFIT, in-het-geval-dat part voorw G1437
 ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vp 1nv ev m G5100
 WILLEN ww: HO tt act 3 ev G2309
 DE / HET L. 4nv ev o G3588
 WILLEN-resultaat, wil zn: 4nv ev o G2307
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846
 DOEN, maken wo HO tt act G4160

γνώσεται gnōsetai hij-zal-weten **περί** peri aangaande **τῆς** tēs het **διδάχῃς** didachēs onderwijs **ποτέρον** poteron ofwel? **ἐκ** ek van-uit **τοῦ** tou de **θεοῦ** theou God **ἐστίν** estin het-is **ἡ** hē of **ἐγὼ** egō ik **ἀπ** ap van-af **ἐμαυτοῦ** emautou mijzelf

KENNEN, weten wa HO tt mid 3 ev G1097
 RONDOM, om, aangaande vzt G4012
 DE / HET L. 2nv ev v G3588
 ONDERWIJZEND, onderwijs zn: 2nv ev v G1322
 ?+WELK-meer, otwel? vzt G4220
 VAN-UIT vzt G1537
 DE / HET L. 2nv ev m G3588
 PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316
 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)
 OF, dan part G2228
 IK, mij vp 1 1nv ev G1473
 VANAF vzt G575
 MIJ+ZELF, mijzelf vv 1 2nv ev m G1683

λάλῳ lalō spreek

SPREKEN wa HO tt act 1 ev G2980

Joh 7:18 **ὁ** ho degene **ἀφ** aph van-af **ἑαυτοῦ** heautou zichzelf **λάλων** lalōn sprekende **τὴν** tēn de **δοξάν** doxan heerlijkheid **τὴν** tēn de **ἰδίαν** idian eigen **ζητεῖ** zētei zoekt **ὁ** ho degene **δέ** de echter **ζητῶν** zētōn zoekende **τὴν** tēn de

DE / HET L. 1nv ev m G3588
 VANAF vzt G575
 ZIJN+ZELF, zichzelf vv 3 2nv ev m G1438
 SPREKEN wd HO tt act 1nv ev m G2980
 DE / HET L. 4nv ev v G3588
 TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn: 4nv ev v G1391
 DE / HET L. 4nv ev v G3588
 EIGEN bn 4nv ev v G2398
 ZOEKEN wa HO tt act 3 ev G2212
 DE / HET L. 1nv ev m G3588
 ECHTER vgw G1161
 ZOEKEN wd HO tt act 1nv ev m G2212
 DE / HET L. 4nv ev v G3588

δοξάν doxan heerlijkheid **τοῦ** tou van-degene **πέμψαντός** pempstantos zendende **αὐτον** auton hem **οὗτος** houtos deze **ἀληθῆς** alēthēs waar **ἐστίν** estin is **καὶ** kai en **ἀδικία** adikia onrechtvaardigheid **ἐν** en in

TOESCHIJNEN, heerlijkheid zn: 4nv ev v G1391
 DE / HET L. 2nv ev m G3588
 ZENDEN wd FE -- act 2nv ev m G3992
 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846
 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778
 WAAR bn 1nv ev m G227
 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)
 EN, ook vgw G2532
 ON+RECHTVAARDIGheid, onrechtvaardigheid zn: 1nv ev v G93
 IN vzt G1722

ΑΥΤΩ autō hem	ΟΥΚ ouk niet	ΕΣΤΙΝ estin is
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G346	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

John 7:19	ΟΥ ou niet	ΜΩΥΣΗΣ mōusēs Mozes	ΔΕΔΩΚΕΝ dedōken heeft-gegeven	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΤΟΝ ton de	ΝΟΜΟΝ nomon wet	ΚΑΙ kai en	ΟΥΔΕΙΣ oudeis niemand	ΕΞ ex van-uit	ΥΜΩΝ humōn jullie	ΠΟΙΕΙ poiei doet	ΤΟΝ ton de
	NIET bijw ontk abs G3756	MOZES zn 1nv ev m G3475	GEVEN wa HV tt act 3 ev G1325	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	WET zn, 4nv ev m G3551	EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	VAN-UIT vzt G1537	JULLIE vp 2 2nv mv G5216	DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160	DE / HET L_ 4nv ev m G3588

ΝΟΜΟΝ ΤΙ nomon ti wet	ΤΙ ti waarom ?	ΜΕ me mij	ΖΗΤΕΙΤΕ zēteite jullie-zoeken	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai te-doden
WET zn, 4nv ev m G3551	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	ZOEKEN wa HO tt act 2 mv G2212	VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615

John 7:20	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithē antwoordde	Ο ho de	ΟΧΛΟΣ ochlos schare	ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ daimonion demon	ΕΧΕΙΣ echeis jij-hebt	ΤΙΣ tis wie ?	ΣΕ se jou	ΖΗΤΕΙ zētei zoek	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai te-doden
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SCHARE zn, 1nv ev m G3793	ONDERWIJZENDE-verkleinw., demon zn, 4nv ev o G1140	HEBBEN wa HO tt act 2 ev G2192	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	JJ, jou vp 2 2nv mv G4571	ZOEKEN wa HO tt act 3 ev G2212	VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615

John 7:21	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithē antwoordde	ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen	ΕΝ hen één	ΕΡΓΟΝ ergon werk	ΕΠΟΙΗΣΑ epoiēsa ik-doe	ΚΑΙ kai en	ΠΑΝΤΕΣ pantes allen	ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ thaumazete jullie-verwonderen-je
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	EEN, één bn 4nv ev o G1520	WERK zn, 4nv ev o G2041	DOEN, maken wa FE -- act 1 ev G4160	EN, ook vgw G2532	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	ZICH-VERWONDEREN wa HO tt act 2 mv G2296

John 7:22	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΜΩΥΣΗΣ mōusēs Mozes	ΔΕΔΩΚΕΝ dedōken heeft-gegeven	ΥΜΙΝ humin aan-jullie	ΤΗΝ tēn de	ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ peritomēn besnijdenis	ΟΥΧ ouch niet	ΟΤΙ hoti dat	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΜΩΥΣΕΩΣ mōuseōs Mozes
	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	MOZES zn 1nv ev m G3475	GEVEN wa HV tt act 3 ev G1325	JULLIE vp 2 3nv mv G5213	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	RANDOM+SNIJDING, besnijdenis zn, 4nv ev v G4061	NIET bijw ontk abs G3756	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	MOZES zn 2nv ev m G3475

ΕΣΤΙΝ estin zijn-is	ΑΛΛ all maar	ΟΤΙ hoti dat	ΕΚ ek van-uit	ΤΩΝ tōn de	ΠΑΤΕΡΩΝ paterōn vaders	ΚΑΙ kai en	ΕΝ en in	ΣΑΒΒΑΤΩ sabbatō sabbat	ΠΕΡΙΤΕΜΝΕΤΕ peritemnete jullie-besnijden	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	ANDER, maar vgw G235	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	VADER zn, 2nv mv m G3962	EN, ook vgw G2532	IN vzt G1722	SABBAT zn 3nv ev o G4521	RANDOM+SNIJDING, besnijden wa HO tt act 2 mv G4059	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv ev m G444

John 7:23	ΕΙ ei indien	ΠΕΡΙΤΟΜΗΝ peritomēn besnijdenis	ΛΑΜΒΑΝΕΙ lambanei neemt-in-ontvangst	Ο ho de	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens	ΕΝ en in	ΣΑΒΒΑΤΩ sabbatō sabbat	ΙΝΑ hina opdat	ΜΗ mē toch-niet
	INDIEN part voorw G1487	RANDOM+SNIJDING, besnijdenis zn, 4nv ev v G4061	NEMEN+(OPWAARTS), nemen, in-ontvangst-nemen wa HO tt act 3 ev G2983	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444	IN vzt G1722	SABBAT zn 3nv ev o G4521	OPDAT vgw G2443-G3363	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3363

ΛΥΘΗ luthē dat-hij-ontbonden-zal-worden	Ο ho de	ΝΟΜΟΣ nomos wet	Ο ho de	ΜΩΥΣΕΩΣ mōuseōs van-Mozes	ΕΜΟΙ emoi tot-mij	ΧΟΛΑΤΕ cholate jullie-zijn-chagrijnig	ΟΤΙ hoti dat	ΟΛΟΝ holon gehele	ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens
LOSMAKEN, ontbinden, afbreken wv HO tt pas 3 ev G3089	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	WET zn, 1nv ev m G3551	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	MOZES zn 2nv ev m G3475	IK, mij vp 1 3nv ev G1698	GAL-zijn, chagrijnig-zijn wa HO tt act 2 mv G5520	WELK+ENIG, dat vgw G3754	GEHEEL bn 4nv ev m G3650	OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 4nv ev m G444

ΥΓΙΗ hugiē gezond	ΕΠΟΙΗΣΑ epoiēsa ik-maak	ΕΝ en in	ΣΑΒΒΑΤΩ sabbatō sabbat
GEZOND bn 4nv ev m G5199	DOEN, maken wa FE -- act 1 ev G4160	IN vzt G1722	SABBAT zn 3nv ev o G4521

John 7:24	ΜΗ mē toch-niet	ΚΡΙΝΕΤΕ krinete oordeelt !	ΚΑΤ kat overeenkomstig	ΟΥ ΙΝ opsin gelaat	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΗΝ tēn de	ΔΙΚΑΙΑΝ dikaian rechtvaardige	ΚΡΙCΙΝ krisin beoordeling	ΚΡΙΝΕΤΕ krinete oordeelt !
	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	OORDELEN wg HO tt act 2 mv G2919	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	BLIKKing, gelaat zn, 4nv ev v G3799	ANDER, maar vgw G235	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	RECHTVAARDIG bn 4nv ev v G1342	OORDEELing, beoordeling zn, 4nv ev v G2920	OORDELEN wg HO tt act 2 mv G2919

John 7:25	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΟΥΝ ΤΙΝΕC oun tines dan sommigen	ΕΚ ek van-uit	ΤΩΝ tōn de	ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΕΙΤΩΝ ierosolumeitōn Jeruzalemmers	ΟΥΧ ouch niet	ΟΥΤΟC houtos deze	ΕCΤΙΝ estin is	
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	DAN vgw G3767	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	JERUZALEMMER zn, 2nv mv m G2415	NIET bijw ontk abs G3756	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΟΝ hon die	ΖΗΤΟΥCΙΝ zētousin zijn-zoeken	ΑΠΟΚΤΕΙΝΑΙ apokteinai te-doden
WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	ZOEKEN wa HO tt act 3 mv G2212	VANAF+DODEN, doden wo FE -- act G615

Joh 7:26	ΚΑΙ kai en	ΙΔΕ ide neem-waar !	ΠΑΡΡΗΣΙΑ parrēsia <i>in-vrijmoedigheid</i>	ΛΑΛΕΙ lalei <i>hij-spreekt</i>	ΚΑΙ kai en	ΟΥΔΕΝ ouden niets	ΑΥΤΩ autō <i>tot-hem</i>	ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin <i>zij-zeggen</i>
	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	ALLES+STROMEN-heid, vrijmoedigheid zn; 3nv ev v G3954	SPREKEN wa HO tt act 3 ev G2980	EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004

ΜΗΠΟΤΕ mēpote <i>of-toch-niet</i>	ΔΛΗΘΩΣ alēthōs <i>waarlijk</i>	ΕΓΝΩΣΑΝ egnōsan <i>weten</i>	ΟΙ hoi <i>de</i>	ΑΡΧΟΝΤΕΣ archontes <i>oversten</i>	ΟΤΙ hoti <i>dat</i>	ΟΥΤΟΣ houtos <i>deze</i>	ΕΣΤΙΝ estin <i>is</i>	Ο ho <i>de</i>	ΧΡΙΣΤΟΣ christos <i>Christus</i>
TOCH-NIET+?+WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379	WAAR+ALS, waarlijk bijw G230	KENNEN, weten wa FE -- act 3 mv G1097	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn; 1nv mv m G758	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547

Joh 7:27	ΑΛΛΑ alla maar	ΤΟΥΤΟΝ touton <i>deze</i>	ΟΙΔΑΜΕΝ oidamen <i>wij-hebben-waargenomen</i>	ΠΟΘΕΝ pothen <i>waarvandaan ?</i>	ΕΣΤΙΝ estin <i>hij-is</i>	Ο ho <i>de</i>	ΔΕ de <i>echter</i>	ΧΡΙΣΤΟΣ christos <i>Christus</i>	ΟΤΑΝ hotan <i>wanneer-ook-maar</i>
	ANDER, maar vgw G235	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126	WAARNEMEN wa HV tt act 1 mv G1492	?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vrag van_plaats G4159	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547	WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar G3752

ΕΡΧΗΤΑΙ erchētai <i>dat-hij-zal-komen</i>	ΟΥΔΕΙΣ oudeis <i>niemand</i>	ΓΙΝΩΣΚΕΙ ginōskei <i>weet</i>	ΑΥΤΟΝ auton <i>hem</i>	ΠΟΘΕΝ pothen <i>waarvandaan ?</i>	ΕΣΤΙΝ estin <i>hij-is</i>
KOMEN wv HO tt mid 3 ev G2064	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	KENNEN, weten wa HO tt act 3 ev G1097	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit bn 4nv ev m G846	?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vrag van_plaats G4159	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

Joh 7:28	ΕΚΡΑΞΕΝ ekraxen <i>schreeuwde</i>	ΟΥΝ oun <i>dan</i>	Ο ho <i>de</i>	ΙΗΣΟΥΣ iēsous <i>Jezus</i>	ΕΝ en <i>in</i>	ΤΩ tō <i>de</i>	ΙΕΡΩ hierō <i>gewijde-plaats</i>	ΔΙΔΑσκΩΝ didaskōn <i>onderwijzende</i>	ΚΑΙ kai en	ΛΕΓΩΝ legōn <i>zeggende</i>	ΚΑΙ kai ook	ΕΜΕ eme <i>mij</i>
	SCHREEUWEN wa FE -- act 3 ev G2896	DAN vgw G3767	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev o G3588	GEWIJDE, gewijde-plaats zn; 3nv ev o G2411	ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	EN, ook vgw G2532	IK, mij vp 1.4nv ev G1691

ΟΙΔΑΤΕ oidate <i>jullie-hebben-waargenomen</i>	ΚΑΙ kai en	ΟΙΔΑΤΕ oidate <i>jullie-hebben-waargenomen</i>	ΠΟΘΕΝ pothen <i>waarvandaan ?</i>	ΕΙΜΙ eimi <i>ik-ben</i>	ΚΑΙ kai en	ΑΠ ap <i>van-af</i>	ΕΜΑΥΤΟΥ emautou <i>mijzelf</i>	ΟΥΚ ouk <i>niet</i>
WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492	?+WELKE+PLAATS, waarvandaan ? bijw vrag van_plaats G4159	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	EN, ook vgw G2532	VANAF vzt G575	MIJ+ZELF, mijzelf vw 1.2nv ev m G1683	NIET bijw ontk abs G3756

ΕΛΗΛΥΘΑ elēlutha <i>ik-ben-gekomen</i>	ΑΛΛΑ alla maar	ΕΣΤΙΝ estin <i>is</i>	ΔΛΗΘΙΝΟΣ alēthinos <i>waarachtig</i>	Ο ho <i>de</i>	ΠΕΜΨΑΣ pempsas <i>zendende</i>	ΜΕ me <i>mij</i>	ΟΝ hon <i>die</i>	ΥΜΕΙΣ humeis <i>jullie</i>	ΟΥΚ ouk <i>niet</i>	ΟΙΔΑΤΕ oidate <i>hebben-waargenomen</i>
KOMEN wa HV tt act 1 ev G2064	ANDER, maar vgw G235	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WAARachtig bn 1nv ev m G228	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	ZENDEN wd FE -- act 1nv ev m G3992	IK, mij vp 1.4nv ev G3165	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739	JULLIE vp 2.1nv mv G5210	NIET bijw ontk abs G3756	WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492

Joh 7:29	ΕΓΩ egō ik	ΔΕ de <i>echter</i>	ΟΙΔΑ oida <i>oed-waargenomen</i>	ΑΥΤΟΝ auton <i>hem</i>	ΟΤΙ hoti <i>dat</i>	ΠΑΡ par <i>bij</i>	ΑΥΤΟΥ autou <i>hem</i>	ΕΙΜΙ eimi <i>ik-ben</i>	ΚΑΚΕΙΝΟΣ kakeinos <i>en-diegene</i>	ΜΕ me <i>mij</i>
	IK, mij vp 1.1nv ev G1473	ECHTER vgw G1161	WAARNEMEN wa HV tt act 1 ev G1492	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NAAST, bij vzt G3844	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510	EN+UIT+TE-ZIJN, en-die, ook-die va 1nv ev m G2548	IK, mij vp 1.4nv ev G3165

ΑΠΕΣΤΑΛΚΕΝ
apestalken
heeft-afgevaardigd

VANAF+STELLEN, afvaardigen wa HV tt act 3 ev G649

Joh 7:30	ΕΖΗΤΟΥΝ ezētoun <i>zij-zochten</i>	ΟΥΝ oun <i>dan</i>	ΑΥΤΟΝ auton <i>hem</i>	ΠΙΑΣΑΙ piasai <i>te-pakken</i>	ΚΑΙ kai en	ΟΥΔΕΙΣ oudeis <i>niemand</i>	ΕΠΕΒΑΛΕΝ epebalen <i>wierp-op</i>	ΕΠ ep <i>op</i>
	ZOEKEN wa FE vt act 3 mv G2212	DAN vgw G3767	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	KNELLEN, pakken wo FE -- act G4084	EN, ook vgw G2532	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762	OP+WERPEN, werpen-op, opzetten, toe-komen, het-hoofd-omhullen wa FE vt act 3 ev G1911	OP vzt G1909

ΑΥΤΟΝ auton <i>hem</i>	ΤΗΝ tēn <i>de</i>	ΧΕΙΡΑ cheira <i>hand</i>	ΟΤΙ hoti <i>dat</i>	ΟΥΠΩ oupō <i>nog-niet</i>	ΕΛΗΛΥΘΕΙ elēluthēi <i>was-gekomen</i>	Η hē <i>het</i>	ΩΡΑ hōra <i>uur</i>	ΑΥΤΟΥ autou <i>van-hem</i>
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	HAND zn; 4nv ev v G5495	WELK+ENIG, dat vgw G3754	NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet G3768	KOMEN wa HV vt act 3 ev G2064	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	UUR zn; 1nv ev v G5610	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Joh 7:31	ΕΚ ek <i>van-uit</i>	ΤΟΥ tou <i>de</i>	ΟΧΛΟΥ ochlou <i>schare</i>	ΔΕ de <i>echter</i>	ΠΟΛΛΟΙ polloi <i>velen</i>	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ episteusan <i>geloven</i>	ΕΙΣ eis <i>tot-in</i>	ΑΥΤΟΝ auton <i>hem</i>	ΚΑΙ kai en	ΕΛΕΓΟΝ elegon <i>zij-zeiden</i>	Ο ho <i>de</i>	ΧΡΙΣΤΟΣ christos <i>Christus</i>
	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	SCHARE zn; 2nv ev m G3793	ECHTER vgw G1161	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 mv G4100	TOT-IN vzt G1519	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn; 1nv ev m G5547

ΟΤΑΝ hotan <i>wanneer-ook-maar</i>	ΕΛΘΗ elthē <i>dat-hij-zal-komen</i>	ΜΗ mē <i>toch-niet</i>	ΠΛΕΙΟΝΑ pleiona <i>meer</i>	ΧΗΜΕΙΑ sēmeia <i>tekenen</i>	ΠΟΙΗΣΕΙ poiēsei <i>zal-doen</i>	ΩΝ hōn <i>van-welke</i>	ΟΥΤΟΣ houtos <i>deze</i>	ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen <i>doet</i>
WELK+BOVENDIEN+OIT, wanneer-ook-maar vgw G3752	KOMEN wv HO tt act 3 ev G2064	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	MEER, meerderheid, meerdere bn 4nv mv o vergr G4119	TEKENEN zn; 4nv mv o G4592	DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160

Joh 7:32 **ΗΚΟΥΣΑΝ ΔΕ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΤΟΥ ΟΧΛΟΥ ΓΟΓΓΥΖΟΝΤΟΣ ΠΕΡΙ ΑΥΤΟΥ ΤΑΥΤΑ ΚΑΙ**
ἔκουσαν de hoi pharisaioi tou ochlou gogguzontos peri autou tauta kai
horen echter de Farizeeën de schare 'morrende aangaande hem deze-dingen en
HOREN wa FE -- act 3 mv G191 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_1nv mv m G3588 FARIZEER zn_1nv mv m G5330 DE / HET L_2nv ev m G3588 SCHARE zn_2nv ev m G3793 MORREN wd HO tt act 2nv ev m G1111 RONDOM, om, aangaande vzt G4012 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit va 4nv mv o G846 DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 EN, ook vgw G2532

ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΚΑΙ ΟΙ ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ ΥΠΗΡΕΤΑΣ ΙΝΑ ΠΙΑΣΩΣΙΝ
απεsteilan hoi archiereis kai hoi pharisaioi hupēretas hina piasōsin
vaardigen-af de hogepriesters en de Farizeeën assistenten opdat dat-zij-zouden-pakken
VANAF-STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 mv G649 DE / HET L_1nv mv m G3588 OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn_1nv mv m G749 EN, ook vgw G2532 DE / HET L_1nv mv m G3588 FARIZEER zn_1nv mv m G5330 ONDER+ROEIER, assistent zn_4nv mv m G5257 OPDAT vgw G2443 KNELLEN, pakken ww- HO tt act 3 mv G4084

ΑΥΤΟΝ
auton hem
ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

Joh 7:33 **ΕΙΠΕΝ ΟΥΝ Ο ΙΗΣΟΥΣ ΕΤΙ ΧΡΟΝΟΝ ΜΙΚΡΟΝ ΜΕΘ ΥΜΩΝ ΕΙΜΙ ΚΑΙ ΥΠΑΓΩ ΠΡΟΣ ΤΟΝ**
eipen oun ho iēsous eti chronon mikron meth humōn eimi kai hupagō pros ton
zei dan de Jezus nog tijd kleine met jullie 'ik-ben en 'ik-ga-heen naar-toe degene
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 DAN vgw G3767 DE / HET L_1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn_1nv ev m G2424 NOG bijw G2089 TIJD zn_4nv ev m G5550 KLEIN bn 4nv ev m G3398 MET (2), na (4) vzt G3326 JULLIE vp 2.2nv mv G5216 ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 EN, ook vgw G2532 ONDER+LEIDEN, heengaan wa HO tt act 1 ev G5217 NAARTOE vzt G4314 DE / HET L_4nv ev m G3588

ΠΕΜΨΑΝΤΑ ΜΕ
pempsanta me zendende mij
ZENDEN IK, mij wd FE -- act 4nv ev m G3992 vp 1 4nv ev G3165

Joh 7:34 **ΖΗΤΗΣΕΤΕ ΜΕ ΚΑΙ ΟΥΧ ΕΥΡΗΣΕΤΕ ΜΕ ΚΑΙ ΟΠΟΥ ΕΙΜΙ ΕΓΩ ΥΜΕΙΣ**
zētēsete me kai ouch eurēsete me kai hopou eimi egō humeis
'jullie-zullen-zoeken mij en niet 'jullie-zullen-vinden mij en waar-ook eimi 'ben ik 'jullie
ZOEKEN wa HO tt act 2 mv G2212 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 EN, ook vgw G2532 NIET bijw ontk abs G3756 VINDEN wa HO tt act 2 mv G2147 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 EN, ook vgw G2532 WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699 ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 JULLIE vp 2 1nv mv G5210

ΟΥ ΔΥΝΑΘΕ ΕΛΘΕΙΝ ΕΚΕΙ
ou dunasthe elthein ekei
niet kunnen~ elthein ekei
NIET bijw ontk abs G3756 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410 KOMEN wa HO tt act G2064 UIT+ZIJN, daar bijw G1563

Joh 7:35 **ΕΙΠΟΝ ΟΥΝ ΟΙ ΙΟΥΔΑΙΟΙ ΠΡΟΣ ΕΑΥΤΟΥΣ ΠΟΥ ΟΥΤΟΣ ΜΕΛΛΕΙ ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ**
eipon oun hoi ioudaioi pros heautous pou houtos mellei poreuesthai
zeiden dan de Joden naar-toe zichzelf pou waar? deze mellei 'staat-op-het-punt 'te-gaan
LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036 DAN vgw G3767 DE / HET L_1nv mv m G3588 JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 1nv mv m G2453 NAARTOE G4314 ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv mv m G1438 ?+VAN-WELK, ergens, waar-ergens, waar? part vrag G4226 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 OP-HET-PUNT-STAAAN wa HO tt act 3 ev G3195 GAAN wa HO tt mid G4198

ΟΤΙ ΗΜΕΙΣ ΟΥΧ ΕΥΡΗΣΟΜΕΝ ΑΥΤΟΝ ΜΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΔΙΑΣΠΟΡΑΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ
hoti hēmeis ouch eurēsomen auton mē eis tēn diasporan tōn hellēnōn
dat wij niet 'zullen-vinden hem toch-niet tot-in de verstrooiing van-de Grieken
WELK+ENIG, dat vgw G3754 WIJ, ons vp 1 1nv mv G2249 NIET bijw ontk abs G3756 VINDEN wa HO tt act 1 mv G2147 ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 TOCH-NIET part ontk vwd G3361 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_4nv ev v G3588 DOOR+GEZAAID, verstrooiing zn_4nv ev v G1290 DE / HET L_2nv mv m G3588 GRIEK zn_2nv mv m G1672

ΜΕΛΛΕΙ ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ ΚΑΙ ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ ΤΟΥΣ ΕΛΛΗΝΑΣ
mellei poreuesthai kai didaskein tous hellēnas
'hij-staat-op-het-punt 'te-gaan~ en 'te-onderwijzen de Grieken
OP-HET-PUNT-STAAAN wa HO tt act 3 ev G3195 GAAN wa HO tt mid G4198 EN, ook vgw G2532 ONDERWIJZEN wa HO tt act G1321 DE / HET L_4nv mv m G3588 GRIEK zn_4nv mv m G1672

Joh 7:36 **ΤΙΣ ΕΣΤΙΝ Ο ΛΟΓΟΣ ΟΥΤΟΣ ΟΝ ΕΙΠΕΝ ΖΗΤΗΣΕΤΕ**
tis estin o logos houtos on hon dat eipen zētēsete
wat? 'is het woord dit dat hij-zei 'jullie-zullen-zoeken
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101 ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) DE / HET L_1nv ev m G3588 LEGGENDE, zeggende, woord zn_1nv ev m G3056 DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen L_1nv ev m G3739 LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 ZOEKEN wa HO tt act 2 mv G2212

ΜΕ ΚΑΙ ΟΥΧ ΕΥΡΗΣΕΤΕ ΜΕ ΚΑΙ ΟΠΟΥ ΕΙΜΙ ΕΓΩ ΥΜΕΙΣ ΟΥ ΔΥΝΑΘΕ ΕΛΘΕΙΝ
me kai ouch eurēsete me kai hopou eimi egō humeis ou dunasthe elthein
mij en niet 'jullie-zullen-vinden mij en waar-ook 'ben ik 'jullie niet kunnen~ komen
IK, mij vp 1 4nv ev G3165 EN, ook vgw G2532 NIET bijw ontk abs G3756 VINDEN wa HO tt act 2 mv G2147 IK, mij vp 1 4nv ev G3165 EN, ook vgw G2532 WELK+?+VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar bijw G3699 ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 IK, mij vp 1 1nv ev G1473 JULLIE vp 2 1nv mv G5210 NIET bijw ontk abs G3756 VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 2 mv G1410 KOMEN wa HO tt act G2064

Joh 7:37 **ΕΝ ΔΕ ΤΗ ΕΣΧΑΤΗ ΗΜΕΡΑ ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ ΤΗΣ ΕΟΡΤΗΣ ΕΙCTHKEI Ο ΙΗΣΟΥΣ ΚΑΙ ΕΚΡΑΞΕΝ**
en de tē eschatē hēmera tē megalē tēs heortēs heistēkei o iēsous kai ekraxen
in echter de laatste dag de grote van-het feest stond de Jezus en schreeuw
IN ECHTER DE / HET L_3nv ev v G3588 LAATSTE bn 3nv ev v G2078 DAG zn_3nv ev v G2250 DE / HET L_3nv ev v G3588 GROOT bn 3nv ev v G3173 DE / HET L_2nv ev v G3588 FEEST, feest zn_2nv ev v G1859 STAAN wa HV vt act 3 ev G2476 DE / HET L_1nv ev m G3588 JEZUS, Jozua zn_1nv ev m G2424 EN, ook vgw G2532 SCHREEUWEN wa FE -- act 3 ev G2896

ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΤΙΣ tis iemand	ΔΙΨΑ dipsa dat-hij-dorst-zal-hebben	ΕΡΧΕΘΩ erchesthō laat-hem-komen~!	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΕΜΕ eme mij	ΚΑΙ kai en
LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	INDIEN+OOF, in-het-geval-dat part voorw G1437	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	DORST+HEBBEN wv HO tt act 3 ev G1372	KOMEN wg HO tt mid 3 ev G2064	NAARTOE vzt G4314	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	EN, ook vgw G2532

ΠΙΝΕΤΩ
pinetō
|laat-hem-drinken!

DRINKEN
wg HO tt act 3 ev
G4095

Joh 7:38	Ο ho degene	ΠΙΣΤΕΥΩΝ pisteuōn gelovende	ΕΙΣ eis tot-in	ΕΜΕ eme mij	ΚΑΘΩΣ kathōs zo-als	ΕΙΠΕΝ eipen zei	Η hē het	ΓΡΑΦΗ graphē Geschrift	ΠΟΤΑΜΟΙ potamoi rivieren	ΕΚ ek van-uit	ΤΗΣ tēs de	ΚΟΙΛΙΑΣ koilias buikholte
	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GEOLOVEN, toevertrouwen wd HO tt act 1nv ev m G4100	TOT-IN vzt G1519	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	NEERWAARTS+ALS, zo-als bijw G2531	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124	DRINKend, rivier zn, 1nv mv m G4215	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HOLTE, buikholte zn, 2nv ev v G2836

ΑΥΤΟΥ
autou
van-hem

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

ΡΕΥΣΟΥΣΙΝ
reusousin
|zullen-stromen

STROMEN
wa HO tt act 3 mv
G4482

ΥΔΑΤΟΣ
hudatos
|levend

NAT, water
zn, 2nv ev o
G5204

ΖΩΝΤΟΣ
zōntos

LEVEN
wd HO tt act 2nv ev o
G2198

Joh 7:39	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΟΥ tou de	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneumatōs geest	ΟΥ hou welke	ΕΜΕΛΛΟΝ emellon op-het-punt-stonden	ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ lambanein in-ontvangst-te-nemen
	DE-ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 2nv ev o G4151	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv ev o G3739	OP-HET-PUNT-STAAAN wa FE vt act 3 mv G3195	NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wo HO tt act G2983

ΟΙ
hoi
degenen

DE / HET
L_ 1nv mv m
G3588

ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ
pisteusantes
|gelovende

GEOLOVEN, toevertrouwen
wd FE -- act 1nv mv m
G4100

ΕΙΣ
eis
tot-in

TOT-IN
vzt
G1519

ΑΥΤΟΝ
auton
hem

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

ΟΥΠΩ
oupō
nog-niet

NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet
bijw
G3768

ΓΑΡ
gar
want

ZEKER+DERHALVE, want
vgw
G1063

ΗΝ
ēn
was

ZIJN
wa FE vt act 3 ev
G2258 (G1510)

ΠΝΕΥΜΑ
pneuma
geest

BLAZEN-resultaat, windstoot, geest
zn, 1nv ev o
G4151

ΑΓΙΟΝ
hagion
heilig

HEILIG
bn 1nv ev o
G40

ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ
dedomenon
gegeven-zijnde~

GEVEN
wd HV tt mid 1nv ev o
G1325

ΟΤΙ
hoti
dat

WELK+ENIG, dat
vgw
G3754

ΙΗΣΟΥΣ
iēsous
Jezus

JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424

ΟΥΠΩ
oupō
nog-niet

NIET+TOT-NU-TOE, nog-niet
bijw
G3768

ΕΔΟΞΑΣΘΗ
edoxasthē
wordt-verheerlijkt

TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken
wa FE -- pas 3 ev
G1392

Joh 7:40	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou de	ΟΧΛΟΥ ochlou schare	ΟΥΝ oun dan	ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes degenen-horende	ΤΩΝ tōn de	ΛΟΓΩΝ logōn woorden	ΤΟΥΤΩΝ toutōn deze	ΕΛΕΓΟΝ elegon zij-zeiden	ΟΤΙ hoti dat	ΟΥΤΟΣ houtos deze	ΕΣΤΙΝ estin is
	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	SCHARE zn, 2nv ev m G3793	DAN vgw G3767	HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 2nv mv m G3056	DE+ZELF, deze, dit va 2nv mv m G5130	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)

ΑΛΗΘΩΣ
alēthōs
waarlijk

WAAR+ALS, waarlijk
bijw
G230

Ο
ho
de

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

ΠΡΟΦΗΤΗΣ
prophētēs
profeet

VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profeet
zn, 1nv ev m
G4396

Joh 7:41	ΑΛΛΟΙ alloi anderen	ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden	ΟΥΤΟΣ houtos deze	ΕΣΤΙΝ estin is	Ο ho de	ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus	ΟΙ hoi degenen	ΔΕ de echter	ΕΛΕΓΟΝ elegon zij-zeiden	ΜΗ mē toch-niet	ΓΑΡ gar want	ΕΚ ek van-uit	ΤΗΣ tēs het
	ANDER bn 1nv mv m G243	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004	TOCH-NIET part ontik vwd G3361	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev v G3588

ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ
galilias
Galilea

GALILEA
zn, 2nv ev v
G1056

Ο
ho
de

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

ΧΡΙΣΤΟΣ
christos
Christus

GEZALFDE, Christus
zn, 1nv ev m
G5547

ΕΡΧΕΤΑΙ
erchetai
|komt~

KOMEN
wa HO tt mid 3 ev
G2064

Joh 7:42	ΟΥΧΙ ouchi niet?	Η hē het	ΓΡΑΦΗ graphē Geschrift	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΟΤΙ hoti dat	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou het	ΣΠΕΡΜΑΤΟΣ spermatos zaad	ΔΑΥΕΙΔ daueid van-David	ΚΑΙ kai en	ΑΠΟ apo van-af	ΒΗΘΛΕΕΜ bēthleem Betlehem	ΤΗΣ tēs het	ΚΩΜΗΣ kōmēs dorp
	NIET-met-nadruk, niet bijw ontk nadr vraag G3780	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	GESCHRIFT zn, 1nv ev v G1124	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	ZAAIEN-resultaat, zaad zn, 2nv ev o G4690	DAVID zo eigen G1138	EN, ook vgw G2532	VANAF vzt G575	BETLEHEM zo eigen G965	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	DORP zn, 2nv ev v G2968

ΟΠΟΥ
hopou
waar-ook

WELK+?=VAN-WELK, waar-ook, waar-ook-maar
bijw
G3699

ΗΝ
ēn
was

ZIJN
wa FE vt act 3 ev
G2258 (G1510)

Ο
ho
de

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

ΔΑΥΕΙΔ
daueid
David

DAVID
zo eigen
G1138

ΕΡΧΕΤΑΙ
erchetai
|komt~

KOMEN
wa HO tt mid 3 ev
G2064

Ο
ho
de

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

ΧΡΙΣΤΟΣ
christos
Christus

GEZALFDE, Christus
zn, 1nv ev m
G5547

Joh 7:43 **ΣΧΙΣΜΑ** **ΟΥΝ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΟΧΛΩ** **ΔΙ** **ΑΥΤΟΝ**
 schisma oun egeneto en tō ochlō di auton
 scheuring dan werd in de schare vanwege hem

SCHEUREN=resultaat, scheur, scheuring DAN WORDEN wa FE vt mid 3 ev IN DE / HET L_ 3nv ev m SCHARE DOOR (2), vanwege (4) ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 zn: 1nv ev o G4978 vgw G3767 G1096 G1722 G3588 G3793 G1223 G846

Joh 7:44 **ΤΙΝΕΣ** **ΔΕ** **ΗΘΕΛΟΝ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ** **ΠΙΑΣΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΛΛ**
 tines de ethelon ex autōn piasai auton all
 sommigen echter wilden van-uit hen pakken hem maar

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? ECHTER WILLEN VAN-UIT ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit KNELLEN, pakken wo FE -- act ANDER, maar
 G5100 vgw G1161 G2309 G1537 G846 G4084 G846 G235

ΟΥΔΕΙΣ **ΕΠΕΒΑΛΕΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΑΣ** **ΧΕΙΡΑΣ**
 oudeis epebalen ep auton tas cheiras
 niemand wierp-op op hem de handen

NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele OP+WERPEN, werpen-op, opzetten, toe-komen, het-hoofd-omhullen DE / HET HAND
 bn 1nv ev m wa FE vt act 3 ev G1911 vzt G1909 G846 DE / HET L_ 4nv mv v G3588 G5495

Joh 7:45 **ΗΛΘΟΝ** **ΟΥΝ** **ΟΙ** **ΥΠΗΡΕΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΟΝ**
 ēlthon oun hoi hupēretai pros tous archiereis kai pharisaious kai eipon
 kwamen dan de assistenten naar-toe de hogepriesters en Farizeeën en zeiden

KOMEN DAN DE / HET ONDER+ROEIEN, assistent NAARTOE DE / HET OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester EN, ook FARIZEEER EN, ook LEGGEN, zeggen
 wa FE vt act 3 mv DAN DE / HET L_ 1nv mv m ONDER+ROEIEN, assistent NAARTOE DE / HET L_ 4nv mv m OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester EN, ook FARIZEEER EN, ook LEGGEN, zeggen
 G2064 G3767 G3588 G5257 G4314 G3588 G749 G2532 G5330 G2532 G2036

ΑΥΤΟΙΣ **ΕΚΕΙΝΟΙ** **ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΟΥΚ** **ΗΓΑΓΕΤΕ** **ΑΥΤΟΝ**
 autois ekeinōi dia ti ouk ēgagete auton
 tot-hen diegenen vanwege wat ? niet jullie-leidden hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit UIT+ZIJN, die, dat DOOR (2), vanwege (4) ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? NIET LEIDEN, id. gaan
 vp 3nv ev m wa FE vt act 3 ev G1565 G1223 G5101 G3756 G71 G846

Joh 7:46 **ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΥΠΗΡΕΤΑΙ** **ΟΥΔΕΠΟΤΕ** **ΕΛΑΛΗΣΕΝ** **ΟΥΤΩΣ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ**
 apekrithēsan hoi de hupēretai oudepote elalēsen houtōs anthrōpos
 antwoordden de echter assistenten nooit elalēsen houtōs mens

VANAF+OORDELEN, antwoorden DE / HET ECHTER ONDER+ROEIEN, assistent NIET+ECHTER+?+WELK+BOVENDIEN, nooit, nog-nooit SPREKEN DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō
 wa FE vt pas 3 mv DAN DE / HET L_ 1nv mv m ECHTER ONDER+ROEIEN, assistent NIET+ECHTER+?+WELK+BOVENDIEN, nooit, nog-nooit SPREKEN DE+ZELF+ALS, dit-ALS, zō
 G611 G3588 G1161 G5257 G3763 G2980 G3779 G444

Joh 7:47 **ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ** **ΟΥΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΟΙ** **ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ** **ΜΗ** **ΚΑΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΠΕΠΛΑΝΗΣΘΕ**
 apekrithēsan oun autois hoi pharisaioi mē kai hymeis peplanēsthe
 antwoordden dan autois de Farizeeën toch-niet ook jullie zijn-verdwaald

VANAF+OORDELEN, antwoorden DAN ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET FARIZEEER TOCH-NIET EN, ook JULLIE OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens
 wa FE vt pas 3 mv DAN ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET L_ 1nv mv m FARIZEEER TOCH-NIET EN, ook JULLIE OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens
 G611 G3767 G846 G3588 G5330 G3361 G2532 G5210 G4105

Joh 7:48 **ΜΗ** **ΤΙΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΑΡΧΟΝΤΩΝ** **ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **Η**
 mē tis ek tōn archontōn episteusen eis auton hē
 toch-niet iemand van-uit de oversten geloof tot-in hem of

TOCH-NIET ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? VAN-UIT DE / HET OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder GELOVEN, toevertrouwen TOT-IN ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit OF, dan
 part ontk vwd ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? VAN-UIT DE / HET L_ 2nv mv m OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder GELOVEN, toevertrouwen TOT-IN ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit OF, dan
 G3361 G5100 G1537 G3588 G758 G4100 G1519 G846 G2228

ΕΚ **ΤΩΝ** **ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ**
 ek tōn pharisaion
 van-uit de Farizeeën

VAN-UIT DE / HET FARIZEEER
 vzt L_ 2nv mv m zn: 2nv mv m
 G1537 G3588 G5330

Joh 7:49 **ΑΛΛΑ** **Ο** **ΟΧΛΟΣ** **ΟΥΤΟΣ** **Ο** **ΜΗ** **ΓΙΝΩΣΚΩΝ** **ΤΟΝ** **ΝΟΜΟΝ** **ΕΠΑΡΑΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ**
 alla ho ochlos houtos ho mē ginōskōn ton nomon eparatoi eisin
 maar de schare deze ho mē toch-niet kennende de wet verwenst zijn-zijn

ANDER, maar DE / HET SCHARE DE+ZELF, deze, dit DE / HET TOCH-NIET KENNEN, weten DE / HET WET OP+VERWENST, verwenst ZIJN
 wa HO tt act 3 mv DAN DE / HET L_ 1nv ev m SCHARE DE+ZELF, deze, dit DE / HET L_ 1nv ev m TOCH-NIET KENNEN, weten DE / HET L_ 4nv ev m WET OP+VERWENST, verwenst ZIJN
 G235 G3588 G3793 G3778 G3588 G3361 G1097 G3588 G3551 G1944 G1526 (G1510)

Joh 7:50 **ΛΕΓΕΙ** **ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **Ο** **ΕΛΘΩΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟΤΕΡΟΝ**
 legei nikodēmos pros autous o elthōn pros auton proteron
 zegt Nikodēmos naar-toe hen ho elthōn naar-toe hem vroeger

LEGGEN, zeggen NIKODEMUS NAARTOE ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit DE / HET KOMEN NAARTOE ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit VOOR-meer, vroeger
 wa HO tt act 3 ev DAN DE / HET L_ 1nv ev m NAARTOE ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit VOOR-meer, vroeger
 G3004 G3530 G4314 G846 G3588 G2064 G4314 G846 G4387

ΕΙΣ **ΩΝ** **ΕΞ** **ΑΥΤΩΝ**
 heis ōn ex autōn
 één zijn van-uit hen

EEN, één ZIJN VAN-UIT ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
 bn 1nv ev m wd HO tt act 1nv ev m vzt vp 2nv mv m
 G1520 G5607 (G1510) G1537 G846

Joh 7:51 **ΜΗ** **Ο** **ΝΟΜΟΣ** **ΗΜΩΝ** **ΚΡΙΝΕΙ** **ΤΟΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **ΑΚΟΥΧΗ** **ΠΡΩΤΟΝ**
 mē ho nomos hēmōn krinei ton anthrōpon ean mē akouchē prōton
 toch-niet de wet van-ons loordeelt ton de mens in-het-geval-dat toch-niet dat-hij-zou-horen eerst

TOCH-NIET DE / HET WET WIJ, ons DE / HET OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens INDIEN+OIT, in-het-geval-dat TOCH-NIET HOREN VOOR-meeste, eerste
 part ontk vwd DE / HET L_ 1nv ev m WET WIJ, ons DE / HET L_ 4nv ev m OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens INDIEN+OIT, in-het-geval-dat TOCH-NIET HOREN VOOR-meeste, eerste
 G3361 G3588 G3551 G2257 G2919 G3588 G444 G1437 G3361-G3362 G191 G4412

ΠΑΡ par bij	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΚΑΙ kai en	ΓΝΩ gnō dat-hij-zal-weten	ΤΙ ti wat ?	ΠΟΙΕΙ poiēi hij-doet
NAAST, bij vzt G3844	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	KENNEN, weten ww' HO tt act 3 ev G1097	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101	DOEN, maken wa HO tt act 3 ev G4160

Joh 7:52	ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithēsan zij-antwoordden	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΑΝ eipān zeggen	ΑΥΤΩ autō tot-hem	ΜΗ mē toch-niet	ΚΑΙ kai ook	ΣΥ su jij	ΕΚ ek van-uit	ΤΗΣ tēs het	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias Galilea	ΕΙ ei bent
	VANAF=ORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 mv G611	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE -- act 3 mv G2036	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	TOCH-NIET part ontk vwd G3361	EN, ook vgw G2532	JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	GALILEA zn; 2nv ev v G1056	ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510)

ΕΡΑΥΝΗΣΟΝ eraunēson doorzoek !	ΚΑΙ kai en	ΙΔΕ ide neem-waar !	ΟΤΙ hoti dat	ΕΚ ek van-uit	ΤΗΣ tēs het	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias Galilea	ΠΡΟΦΗΤΗΣ prophētēs profeet	ΟΥΚ ouk niet	ΕΓΕΙΡΕΤΑΙ egeiretai oprijst~
DOORZOEKEN wg FE ttt act 2 ev G2045	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	WELK+ENIG, dat vgw G3754	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET l_ 2nv ev v G3588	GALILEA zn; 2nv ev v G1056	VOOR+MET-NADRIJK-ZEGGer, profet zn; 1nv ev m G4396	NIET bijw ontk abs G3756	WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa HO tt mid 3 ev G1453

Joh 7:53	[[ΚΑΙ kai en	ΕΠΟΡΕΥΘΗΣΑΝ eporeuthēsan zij-gingen	ΕΚΑΣΤΟΣ hekastos ieder	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟΝ ton het	ΟΙΚΟΝ oikon huis	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
		EN, ook vgw G2532	GAAN wa FE vt pas 3 mv G4198	IEDER bn 1nv ev m G1538	TOT-IN vzt G1519	DE / HET l_ 4nv ev m G3588	HUIS zn; 4nv ev m G3624	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846